



**Fahrtenkontrolle für die LSVA-Rückerstattung von Holztransporten**  
**Transports de bois / contrôle des courses pour le remboursement RPLP**  
**Controllo delle corse per la restituzione della TTPCP per trasporti di legname**

<b>Fahrzeug</b>	Kontrollschild	Stamm-Nr.
<b>Véhicule</b>	Plaque de contrôle	Numéro matricule
<b>Veicolo</b>	Targa di controllo	N. matricola
	_____	_____
	Monat	Jahr
	Mois	Année
	Mese	Anno
	_____	_____

Angaben zu den einzelnen rückerstattungsberechtigten Fahrten (Deklaration)  
Indications sur les différentes courses donnant droit au remboursement (déclaration)  
Dati relativi alle singole corse fruente della restituzione (dichiarazione)

Datum	Empfänger / Destinataire / Destinario		Produkt	Holzart	Anzahl m <sup>3</sup>
Date	Firmenname	Ort	Produit	Genre du bois	Nombre m <sup>3</sup>
Data	Raison sociale	Localité	Prodotto	Genre di legname	Quantità m <sup>3</sup>
	Nome della ditta	Luogo			

Total m <sup>3 2)</sup>	<input style="width: 60px; height: 30px; border: 1px solid black;" type="text"/>
Total m <sup>3 2)</sup>	
Totale m <sup>3 2)</sup>	
Total CHF <sup>2)</sup>	<input style="width: 60px; height: 30px; border: 1px solid black;" type="text"/>
Total CHF <sup>2)</sup>	
Totale CHF <sup>2)</sup>	

Rückerstattungsbetrag (Anzahl m<sup>3</sup> à Franken 2.10 pro m<sup>3</sup>)  
Montant du remboursement (nombre de m<sup>3</sup> à 2 fr. 10 par m<sup>3</sup>)  
Importo della restituzione (quantità di m<sup>3</sup> a fr. 2.10 per m<sup>3</sup>)

1) Bei Verwendung von mehreren Blättern je Fahrzeug/Periode zum Beispiel wie folgt angeben: Blatt 1 von 3, Blatt 2 von 3, Blatt 3 von 3  
En cas d'utilisation de plusieurs feuilles par véhicule/période, indiquer par exemple: feuille 1 sur 3, feuille 2 sur 3, feuille 3 sur 3  
Se vengono utilizzati diversi fogli per un singolo veicolo/periodo, contrassegnarli p.es. come segue: foglio 1 di 3, foglio 2 di 3, foglio 3 di 3

2) Zusammenzug aller Fahrtenkontrollen je Fahrzeug/Periode auf Rückerstattungsantrag  
Récapitulation de tous les contrôles des courses par véhicule/période sur la demande de remboursement  
Ricapitolazione di tutti i controlli delle corse per singolo veicolo/periodo sulla domanda di restituzione

**Hinweise zum Ausfüllen der LSVA-Fahrtenkontrollen für die Rückerstattung von Holztransporten**  
**Indications sur la manière de remplir les contrôles des courses RPLP pour le remboursement des transports de bois**  
**Spiegazioni per la stesura dei controlli delle corse TTPCP per la restituzione di trasporti di legname**



Schweizerische Eidgenossenschaft  
 Confédération suisse  
 Confederazione Svizzera  
 Confederaziun svizra

**LSVA  
 RPLP  
 TTPCP**

Blatt <sup>1)</sup> von  
 Feuille <sup>1)</sup> sur  
 Foglio <sup>1)</sup> di

**1** sur **1**

**Fahrtenkontrolle für die LSVA-Rückerstattung von Holztransporten**  
**Transports de bois / contrôle des courses pour le remboursement RPLP**  
**Controllo delle corse per la restituzione della TTPCP per trasporti di legname**

<b>Fahrzeug</b> <b>Véhicule</b> <b>Veicolo</b>	Kontrollschild Plaque de contrôle Targa di controllo	<b>BE 337 332</b>	Stamm-Nr. Numéro matricule N. matricola	<b>164.144.187</b>
	Monat Mois Mese	<b>Januar</b>	Jahr Année Anno	<b>2008</b>

Angaben zu den einzelnen rückerstattungsberechtigten Fahrten (Deklaration)  
 Indications sur les différentes courses donnant droit au remboursement (déclaration)  
 Dati relativi alle singole corse fruenti della restituzione (dichiarazione)

Datum Date Data	Empfänger / Destinataire / Destinatario		Produkt Produit Prodotto	Holzart Genre du bois Genere di legname	Anzahl m <sup>3</sup> Nombre m <sup>3</sup> Quantità m <sup>3</sup>
	Firmenname Raison sociale Nome della ditta	Ort Localité Luogo			
<b>16</b>	<b>Attisholz AG</b>	<b>Luterbach</b>	<b>1</b>	<b>A</b>	<b>16</b>
<b>17</b>	<b>Homoplax AG</b>	<b>Fideris</b>	<b>2</b>	<b>A</b>	<b>14</b>
<b>18</b>	<b>Hans Meier AG</b>	<b>Münsingen</b>	<b>1</b>	<b>B</b>	<b>12</b>

Rückerstattungsbetrag (Anzahl m<sup>3</sup> à Franken 2.10 pro m<sup>3</sup>)  
 Montant du remboursement (nombre de m<sup>3</sup> à 2 fr. 10 par m<sup>3</sup>)  
 Importo della restituzione (quantità di m<sup>3</sup> a fr. 2.10 per m<sup>3</sup>)

Total m <sup>3 2)</sup>	<b>42</b>
Total m <sup>3 2)</sup>	
Totale m <sup>3 2)</sup>	
Total CHF <sup>2)</sup>	<b>88.20</b>
Total CHF <sup>2)</sup>	
Totale CHF <sup>2)</sup>	

In der Kolonne "Produkt" ist einer der folgenden Codes einzutragen:  
 Dans la colonne "Produits", il faut mentionner un des codes suivants:  
 Nella colonna "Prodotto" occorre indicare uno dei codici seguenti:

- 1 für Waldholz, (Säge-)Rundholz, Spalten, Knüppel, Scheiter  
 pour les grumes et le bois de sciage, rondins, bois refendu, bûches  
 per tronchi, tondame, legname spaccato, tondelli, ceppi
- 2 für Schwarten, Spreissel  
 pour délignures, dosses  
 per sciaveri, schegge
- 3 für Sägemehl, Sägespäne, Hobelspäne, Hackschnitzel, Rinde  
 pour sciure, copeaux de laminage, plaquettes, écorces  
 per segatura, trucioli di segatura, trucioli di piallatura, frammenti, cortecce
- 4 für andere Waldholzprodukte, z.B. Wurzelstöcke  
 pour autres produits forestiers, par exemple souches  
 per altri legnami, p.es. ceppaie
- 5 für andere Restholzprodukte, z.B. Kappstücke  
 pour autres sous-produits, résultant par exemple de l'écimage  
 per altri cascami di legno (p.es. resti di cimatura)

In der Kolonne "Holzart" ist einer der folgenden Codes einzutragen:  
 Dans la colonne "Genre du bois", il faut mentionner un des codes suivants:  
 Nella colonna "Genere di legname" occorre indicare uno dei codici seguenti:

- A für Nadelholz und Weichlaubholz  
 pour bois de résineux et bois de feuillu tendre  
 per legno di conifere e legno tenero
- B für Hartlaubholz (Buche, Hagebuche, Esche, Ahorn, Eiche, Ulme, Birke)  
 pour bois de feuillu dur, par exemple hêtre, charme, frêne, érable, chêne, orme, bouleau  
 per legno duro (faggio, carpine, frassino, acero, quercia, olmo, betulla)